

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 19 juillet 1919.

N^o 48.

Samstag, 19. Juli 1919.

Arrêté grand-ducal du 16 juillet 1919, portant majoration du tarif des huissiers.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 98 de la loi du 18 février 1885 sur l'organisation judiciaire, conférant au Gouvernement la faculté d'arrêter et de modifier les tarifs des frais de justice de toute nature par voie de règlement d'administration publique;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de la Justice et des Travaux Publics et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Article unique. Il est accordé provisoirement aux huissiers des justices de paix et aux huissiers des tribunaux et de la Cour supérieure de justice une majoration de 100 % sur la taxe prévue par le tarif actuellement en vigueur.

Notre Directeur général de la Justice et des Travaux Publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 16 juillet 1919.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de la Justice
et des Travaux Publics,*
A. LIESCH.

Großh. Beschluß vom 16. Juli 1919, betreffend die Erhöhung der Gerichtsvollzieher-Gebühren.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 98 des Gesetzes vom 18. Februar 1885 über die Gerichtsverfassung, welcher die Regierung ermächtigt, die Kostentaxen jeglicher Art durch öffentliches Verwaltungsreglement aufzustellen und abzuändern;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Justiz und der öffentlichen Arbeiten und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Saben beschlossen und beschließen;

Einziges Article. Den Gerichtsvollziehern bei den Friedensgerichten, den Tribunalen und dem Obergerichtshof wird provisorisch eine Erhöhung von 100 % auf der, durch den gegenwärtig in Kraft bestehenden Tarif vorgesehenen Taxe, bewilligt.

Unser General-Direktor der Justiz und der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 16. Juli 1919.

Charlotte.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,*
H. Liesch.

Arrêté du 16 juillet 1919, portant institution d'une commission spéciale pour la surveillance du commerce.

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;**

Attendu que la situation économique du pays exige de nouveau l'intervention de l'État dans les transactions commerciales;

qu'il y a lieu d'enrayer par la suppression du Commerce par filières et par le contrôle du prix d'achat et de vente la cherté de la vie;

qu'il y a lieu de faire surveiller l'importation et l'exportation des denrées et objets de première nécessité;

qu'en général il est indiqué de faire exécuter d'une façon stricte et rigoureuse les dispositions de l'arrêté grand-ducal du 30 août 1918 sur le Commerce;

qu'il y a lieu de confier à une commission spéciale la mission d'aider les organes du Gouvernement à l'exécution des mesures projetées;

Vu les art. 7 et 12 de l'arrêté grand-ducal du 30 août 1918 sur le commerce;

Arrête:

Art. 1^{er}. A cette fin il est constitué une commission spéciale dont sont nommés membres MM.:

- 1^o Michel *Brausch*, employé à Esch-Alzette;
- 2^o Michel *Buchler*, adjoint au Délégué luxembourgeois près le Comité économique interallié à Luxembourg;
- 3^o *Barbel*, président de la Fédération des typographes, Bonnevoie;
- 4^o Eugène *Dondelinger*, Président de l'Union Commerciale, Kayl;

Beschluß vom 16. Juli 1919, betreffend Einrichtung einer Spezialkommission zur Überwachung des Handels.

**Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;**

In Erwägung, daß die wirtschaftliche Lage des Landes von neuem eine behördliche Regelung der Handelsgeschäfte erfordert;

Daß es angezeigt ist, durch Unterdrückung des Kettenhandels und Überwachung der Kauf- und Verkaufspreise der allgemeinen Teuerung der Lebenshaltung zu steuern;

Daß es vonnöten ist, die Ein- und Ausfuhr der Lebensmittel und Bedarfsgegenstände zu überwachen;

Daß im allgemeinen eine rücksichtslose Ausführung der Bestimmungen des Großh. Beschlusses vom 30. August 1918, über den Handel, sich aufdrängt;

Daß es angezeigt ist, eine Spezialkommission zu ernennen, mit dem Auftrag, die Organe der Regierung bei der Ausführung der in Aussicht genommenen Maßnahmen behilflich zu sein;

Nach Einsicht der Art. 7 und 12 des Großh. Beschlusses vom 30. August 1918;

Beschließt:

Art. 1. Zu vorstehendem Zweck ist eine Spezialkommission mit folgenden Mitgliedern ernannt, H. H.:

1. Michel *Brausch*, Beamte zu Esch a. d. Alzette;
2. Michel *Buchler*, Beigeordneter des luxemburgischen Delegierten bei dem interalliierten Wirtschaftskomitee zu Luxemburg;
3. *Barbel*, Präsident des Verbandes der Buchseger zu Bonnevoie;
4. Eugen *Dondelinger*, Präsident des Handelsvereins Kayl;

- 5^o Jules *Heisten*, négociant à Esch-Alzette;
- 6^o *Wilhelm*, conseiller communal et sous-chef de gare, Esch-Alzette;
- 7^o Nic. *Hippert*, négociant-épiciier, à Luxembourg;
- 8^o Michel *Moes*, ouvrier à Steinfort;
- 9^o Florentin *Muller*, ouvrier à Luxembourg;
- 10^o Paul *Theobald* fils, ouvrier à Dudelange;
- 11^o J.-P. *Sevenig*, secrétaire de la Chambre de Commerce, Luxembourg;
- 12^o Pierre *Weber*, Président de la Fédération des artisans à Luxembourg;

Art. 2. M. Eug. *Dondelinger* remplira les fonctions de Président, M. *Brausch*, celles de secrétaire de la Commission.

Art. 3. La Commission se réunira chaque semaine à Luxembourg sur convocation du président.

Art. 4. Pour l'évacuation des affaires présentant un caractère d'urgence, il sera formé un comité permanent, composé de MM. *Dondelinger*, *Buchler*, Florentin *Muller* et *Brausch*.

Le comité rendra compte à la commission lors de la prochaine réunion des affaires traitées.

Art. 5. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Un extrait sera adressé à chacun des intéressés pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 16 juillet 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*
A. COLLART.

5. Jules *Heisten*, Kaufmann zu Esch a. d. Alzette;
6. *Wilhelm*, Gemeinderatsmitglied und Unterbahnhofsvorsteher zu Esch a. d. Alzette;
7. Nic. *Hippert*, Spezereüwarenhandler, Luxemburg;
8. Michel *Moes*, Arbeiter zu Steinfort;
9. Florentin *Müller*, Arbeiter zu Luxemburg;
10. Paul *Theobald*, Sohn, Arbeiter zu Düdelingen;
11. J. P. *Sevenig*, Sekretär der Handelskammer zu Luxemburg;
12. Peter *Weber*, Präsident des Handwerkerverbandes zu Luxemburg.

Art. 2. Hr. Eugen *Dondelinger* verfiicht das Amt des Präsidenten, Hr. M. *Brausch*, das des Schriftführers der Kommission.

Art. 3. Die Kommission versammelt sich jede Woche zu Luxemburg. Sie wird vom Präsidenten einberufen.

Art. 4. Zur Erledigung der dringenden Geschäfte wird ein engerer Ausschuss gebildet. Er besteht aus den H. *Dondelinger*, *Buchler*, Florentin *Müller* und *Brausch*.

Der Ausschuss legt der Kommission in der nächsten Sitzung Rechenschaft ab über die von ihm erledigten Geschäfte.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluss soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Ein Auszug soll jedem Interessenten als Urkunde zugestellt werden.

Luxembourg, den 16. Juli 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
A. Collart.

Arrêté du 15 juillet 1919, portant abrogation de l'arrêté grand-ducal du 13 juillet 1915, fixant les contingents de malt que les brasseries peuvent employer à la fabrication de bière.

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;

Vu l'arrêté grand-ducal du 13 juillet 1915, fixant les contingents de malt que les brasseries peuvent employer à la fabrication de bière et autorisant à l'art. 6 le Gouvernement à déterminer la date de la cessation de ses effets;

Arrête:

Article unique. L'arrêté grand-ducal prévu du 13 juillet 1915 fixant les contingents de malt que les brasseries peuvent employer à la fabrication de bière cessera ses effets à partir de la publication au *Mémorial* du présent arrêté.

Luxembourg, le 15 juillet 1919.

Les membres du Gouvernement,

E. REUTER.
N. WELTER.
A. LIESCH.
A. NEYENS.
A. COLLART.

Avis. — Bourses d'études.

La bourse de la fondation *Germai de Lamornaïni*, pour études à faire à une université hongroise, deviendra vacante à partir du 1^{er} octobre prochain.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées de leurs titres, pour le 1^{er} septembre prochain, au plus tard.

Luxembourg, le 16 juillet 1919.

*Le Directeur général
de l'instruction publique,*
N. WELTER.

Beschluß vom 15. Juli 1919, wodurch der Großh. Beschluß vom 13. Juli 1915, betreffend Kontingentierung der in den Bierbrauereien zu verwendenden Malzmengen außer Kraft gesetzt wird.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 13. Juli 1915, betreffend Kontingentierung der in den Bierbrauereien zu verwendenden Malzmengen, dessen Zeitpunkt des Außerkräfttretens gemäß Art. 6 durch die Regierung zu bestimmen ist;

Beschließt:

Einziger Artikel. Vorerwähnter Großh. Beschluß vom 13. Juli 1915, betreffend Kontingentierung der in den Bierbrauereien zu verwendenden Malzmengen, tritt mit dem Tage der Veröffentlichung gegenwärtigen Beschlusses im „*Mémorial*“ außer Kraft.

Luxemburg, den 15. Juli 1919.

Die Mitglieder der Regierung,

E. Reuter.
N. Welter.
A. Liesch.
A. Neyens.
A. Collart.

Bekanntmachung. — Studienbörse.

Die Studienbörse der Stiftung *Germai de Lamornaïni*, für Studien an einer ungarischen Universität, wird am 1. Oktober künftig fällig.

Bewerber um den Genuß dieser Börse sind gebeten, mir ihre Gesuche, nebst Belegstücken, für den 1. September künftig spätestens zukommen zu lassen.

Luxemburg, den 16. Juli 1919.

Der Generaldirektor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.

Avis. — Mutualités d'épargne.

Par arrêté du sousigné en date de ce jour la mutualité d'épargne dite: « Sparverein der Gemeinde Differdingen » à Differdange, a été légalement reconnue et ses statuts ont été approuvés.

Statut des Sparvereins der Gemeinde Differdingen.

A. — Zweck des Vereins.

Art. 1. Der am 1. März 1919 gegründete Sparverein der Gemeinde Differdingen mit dem Gesellschaftssitz zu Differdingen, ist eine auf Gegenseitigkeit beruhende Genossenschaft, deren Wirkungskreis sich auf die Gemeinde Differdingen erstreckt.

Sie hat zum Zweck, ihren Mitgliedern die Gelegenheit zu bieten, kleine wöchentliche Ersparnisse zinstragend anzulegen.

B. — Aufnahme und Ausschlussbedingungen der Mitglieder.

Art. 2. Die Aufnahme der Mitglieder geschieht auf deren mündliches oder schriftliches Ersuchen, durch den Vorstand, und wird vollzogen durch Eintragen in die Mitgliederliste.

Art. 3. Als Mitglieder können aufgenommen werden alle über 15 Jahre alten Personen; Minderjährige jedoch im Alter von 15—18 Jahren bedürfen der Einwilligung ihres Vaters oder Vormundes.

Art. 4. Väter und Vormünder können die Einlagen zu Gunsten ihrer unter 15 beziehungsweise unter 18 Jahren alten Kinder und Mündel vornehmen. Letztere treten nach zurückgelegtem 15. oder 18. Jahre, auf Antrag des Vaters oder Vormundes, ohne weiteres an dessen Stelle. Anteilschein und Quittungsbuch werden gebührenfrei auf ihren Namen überschrieben, während der Vater oder Vormund ohne weiteren Anspruch an den Verein aus diesem ausscheidet.

C. — Rechte und Pflichten des Vereins und seiner Mitglieder.

Art. 5. Die einzelnen Mitglieder verpflichten sich zur Entrichtung einer bestimmten wöchentlichen Einlage.

Art. 6. Die kleinste wöchentliche Einlage beträgt 10 Centimes; jeder höhere Beitrag muß ein Vielfaches von diesem Minimum sein.

Art. 7. Der wöchentliche Beitrag, zu welchem sich das einzelne Mitglied bei seinem Eintritt in den

Bekanntmachung. — Sparvereine.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist der „Sparverein der Gemeinde Differdingen“ zu Differdingen, gesetzlich anerkannt und dessen Statut genehmigt worden.

Verein verpflichtet, bleibt bis zur Rückzahlung der Einlagen immer der gleiche.

Art. 8. Die Beiträge sind zum Voraus an den hierzu bestimmten Tagen und Stunden zu Händen des dazu bestellten Einnehmers einzuzahlen, der darüber quittiert.

Art. 9. Es steht jedem Mitglied frei, eine beliebige Anzahl Wochenbeiträge zum Voraus zu entrichten.

Art. 10. Die Spareinlagen bilden ein geschlossenes Ganze und werden so lange zusammengetragen, bis das gesammelte Kapital nebst Zins und Zinseszins mit Einschluss der sonstigen statutenmäßig zulässigen und zur Verteilung an die Mitglieder bestimmten Einnahmen dem zwei hundert fünfzigfachen Betrage einer Wocheneinlage gleichkommt, worauf die gänzliche Auszahlung an die Mitglieder erfolgt.

Art. 11. Jedes Mitglied enthält gegen Entrichtung einer Gebühr von 50 Centimes einen auf seinen Namen lautenden Anteilschein und ein zur Eintragung der zu leistenden Beiträge dienendes Quittungsbuch.

Verloren gegangene Anteilscheine und Quittungsbücher werden nach gehöriger Registrierung der diesbezüglichen Erklärungen und Feststellungen gegen Entrichtung einer Gebühr von 50 Centimes durch Duplikata ersetzt.

Art. 12. Der Besitz eines Anteilscheines schließt den Eintritt in den Verein und die bedingungslose Anerkennung der Statuten in sich.

Art. 13. Wer nachträglich dem Vereine beitreten will, hat bei seiner Aufnahme die schon erfallenen Wocheneinlagen nebst Zinsen und Zinseszinsen einzuzahlen.

Art. 14. Befindet sich ein Mitglied mit seinen Beiträgen über einen Monat im Rückstande, so wird dasselbe durch Einschreibebrief aufgefordert, den geschuldeten Beitrag nebst der Einschreibgebühr von 37½ Centimes, bei Verlust der Mitgliedschaft, binnen zwei Wochen einzuzahlen. Kommt

das säumnige Mitglied dieser Aufforderung nicht nach, so wird es ohne weitere Förmlichkeiten von der Mitgliederliste gestrichen und erhält seine Einlagen, abzüglich des Einschreibepontos mit drei Prozent Zinsen zurück.

Art. 15. Das Mitglied, welches vor dem durch Art. 10 festgesetzten Termine austreten will, erhält auf schriftliche Anfrage, sowie gegen Rückgabe des Anteilscheines und Quittungsbuches den Betrag seiner Einlagen nebst 3 Prozent Zinsen binnen Monatsfrist zurück.

Art. 16. Stirbt ein Mitglied, so wird den Erbberechtigten, gegen Rückgabe des Anteilscheines und Quittungsbuches, dessen gemäß den Bestimmungen des Art. 15 zu berechnendes Guthaben gegen Kollektivquittung ausgefolgt.

Art. 17. Hat ein Mitglied 100 Wocheneinlagen eingezahlt, so können ihm seine Einlagen, falls sie wenigstens 100 Franken betragen, auf schriftlichen Antrag, nach einer Meldefrist von 1 Monat, gegen Hinterlegung seines Anteilscheines bis zum Betrage von zwei Drittel derselben zeitweilig gegen 4 Prozent leihweise überlassen werden.

D. — Verwaltung.

Art. 18. Die Verwaltung und Geschäftsführung des Vereins geschieht durch einen von der Generalversammlung gewählten, aus sieben Mitgliedern bestehenden Vorstand, nämlich dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Schriftführer-Kassierer, sowie vier Beigeordneten, die tunlichst auf die verschiedenen am Verein interessierten Ortschaften zu verteilen sind. Die Vorstandsmitglieder werden auf die Dauer von vier Jahren gewählt, und alle zwei Jahre zur Hälfte erneuert.

Art. 19. Der Vorstand entscheidet über die Aufnahme der Vereinsmitglieder, die Anlage der Gelder, die Art und Weise der Aufbewahrung der Wertpapiere und die Annahme von Schenkungen; er überwacht die Rechnungsführung und kontrolliert den Kassenbestand sowie die Vereinsregister; er wählt alle zwei Jahre aus seiner Mitte den Präsidenten, Vizepräsidenten und Schriftführer-Kassierer des Vereins; er beruft die General-Versammlung ein und stellt deren Tagesordnung auf.

Art. 20. Der Vorstand ist nur dann beschlußfähig wenn die Mehrzahl der Mitglieder zugegen ist. Er faßt seine Beschlüsse mit absoluter Stimmenmehrheit. Bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

Art. 21. Der Vorstand tritt zusammen so oft es der Präsident oder drei Vorstandsmitglieder für zweckmäßig erachten. Die Einberufung desselben hat mindestens einen vollen Tag im Voraus durch den Präsidenten bzw. drei Vorstandsmitglieder zu geschehen.

Art. 22. Die Mitglieder des Vorstandes üben ihr Amt unentgeltlich aus; jedoch kann dem Schriftführer-Kassierer durch die Generalversammlung von Jahr zu Jahr, eine seiner Mühewaltung und Verantwortlichkeit entsprechende Entschädigung bewilligt werden.

Art. 23. Der Präsident vertritt den Verein im Verkehr mit den öffentlichen Behörden; er beruft den Vorstand und die Generalversammlung ein, leitet die Versammlungen und unterzeichnet mit dem Schriftführer-Kassierer rechtsverbindlich namens des Vereins bis zum Höchstbetrage von 500 Fr. für alle diese Summe übersteigenden Auszahlungen ist die Unterzeichnung von mindestens fünf Vorstandsmitgliedern erfordert.

Art. 24. Der Vizepräsident vertritt nötigenfalls den Präsidenten; dieser kann ihm alle seine Befugnisse übertragen.

Art. 25. Der Schriftführer-Kassierer führt die Korrespondenz, besorgt, auf Anweisung des Präsidenten, sämtliche schriftliche Arbeiten des Vereins und sorgt für die Aufbewahrung des Archivs; er legt dem Vorstände die Aufnahmege suchte vor und führt die Mitgliederliste.

Er besorgt sämtliche Geldangelegenheiten und Kassengeschäfte derart, daß seine Bücher jederzeit eine genaue Kontrolle des Kassenbestandes ermöglichen; er ist verantwortlich für die ihm anvertraute Gelder und Wertpapiere; Auszahlungen unterzeichnet er allein rechtsverbindlich bis zum Höchstbetrage von 100 Franken.

Art. 26. Dem Vorstand ist zwecks Überwachung der Kassenoperationen eine aus drei Mitgliedern zusammengesetzte Kontrollkommission beigeordnet, aus der alljährlich das amältteste Mitglied ausscheidet.

Art. 27. Die Kontrollkommission wählt alljährlich unter sich ihren Präsidenten, welcher mit den Einberufungen betraut ist; sie versammelt sich außer für die Berechnungsprüfung am Schlusse des Geschäftsjahres, so oft sie es für nötig erachtet, jedoch mindestens drei Mal im Jahre, behufs Vornahme der Kassenkontrolle und Revision der Vereinsre-

gister, und des Vereinsvermögens und erstattet dem Vorstand entsprechenden Bericht.

Art. 28. Die jährliche ordentliche Generalversammlung findet statt im Laufe des Monats Februar. Dieselbe besteht aus sämtlichen Mitgliedern des Vereins. Stimm- und wahlberechtigt sind nur die über 18 Jahre alten Mitglieder. Jedes Mitglied verfügt nur über eine Stimme.

Art. 29. Der ordentlichen Generalversammlung stehen folgende Befugnisse zu:

1. Sie wählt mit absoluter Stimmenmehrheit die Mitglieder des Vorstandes, sowie ein alljährlich zu ersetzendes Mitglied der Kontrollkommission;
2. sie nimmt die von der Kontrollkommission geprüfte am 31. Dezember abzuschließende Jahresrechnung entgegen;
3. sie bestimmt die eventuell dem Schriftführer Kassierer zu bewilligende Entschädigung.

Art. 30. Außerordentliche General-Versammlungen sind vom Präsidenten bezw. drei Vorstandsmitgliedern einzuberufen, so oft die Umstände es erheischen.

Die Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung ist obligatorisch, wenn ein diesbezüglicher, von mindestens einem Drittel der stimmberechtigten Mitglieder unterzeichneter Antrag mit Angabe der Tagesordnung vorliegt.

Art. 31. Alle den Verein betreffenden Schriftstücke und Urkunden sind unter dem Titel «Sparverein» der Gemeinde Differdingen auszufertigen.

Art. 32. Alle Veröffentlichungen und Einberufungen werden durch Anschlag zur Kenntnis der Mitglieder gebracht.

E. — Das Gesellschaftskapital und seine Anlage.

Art. 33. Das Gesellschaftskapital besteht aus:

1. den wöchentlichen Beiträgen der Mitglieder;
2. den Privatschenkungen und Vermächtnissen;
3. den etwaigen Staats- und Gemeindegeldern;
4. den Zinsen der angelegten Kapitalien.

Art. 34. Der Kassenvorrat darf in der Regel die Summe von 200 Franken nicht übersteigen.

Die verfügbaren Gelder sind jedesmal vor Ende des Monats, während welchem der Eingang bei der Kasse erfolgt, an die Staatssparkasse abzuführen, wo dieselben bis zur Anlage in luxemburger Staatsrenten oder sonstigen, von der Regierung genehmigten öffentlichen Wertpapieren oder Gemeindeobligationen verbleiben. Jegliche Kapitalanlage anderer Art ist ausgeschlossen.

Art. 35. Die Staats- und Gemeindegeldern, sowie sämtliche Privatschenkungen und Vermächtnisse dienen, falls die Schenkgeber nicht anders darüber bestimmen, zur Bildung eines Reservefonds, welcher ausschließlich zur Deckung unvorhergesehener Verluste bestimmt ist.

Der Reservefonds darf nur im äußersten Notfalle und gemäß einem Votum der Generalversammlung angegriffen werden. Die Zinsen desselben können zur Bestreitung der Verwaltungskosten dienen.

Der Verkauf von Rententiteln oder die Erhebung hinterlegter Gelder, welche zum Reservefonds gehören, müssen durch den Vorstand gutgeheissen werden, jeder diesbezügliche Beschluß ist von der Mehrheit der Vorstandsmitglieder zu unterschreiben.

Art. 36. Die Gesellschaftsgelder dürfen zu keinem andern, als dem ausdrücklich in den Statuten angewiesenen Zwecke verwendet werden.

Art. 37. Alle aus dem Geschäftsbetrieb sich ergebenden Gewinne und Verluste werden den einzelnen Mitgliedern im Verhältnis zu ihren respektiven Einlagen in Rechnung gebracht.

Die Verwaltungsmitglieder können für Verluste nur dann persönlich haftbar gemacht werden, wenn dieselben nachweisbar statutenwidriger Kapitalanlage oder mangelhafter Aufsicht zuzuschreiben sind.

F. — Bildung neuer Abteilungen. — Vorzeitige Auszahlung des Bestandes einer ganzen Abteilung.

Art. 38. Findet sich zu gegebener Zeit eine genügende Anzahl neuer Sparer vor, so wird für diese eine neue Serie gebildet.

Jede Abteilung hat gesonderte Rechnungsführung, untersteht jedoch einer sämtlichen Serien gemeinsamen Verwaltung.

Art. 39. Die vorzeitige Auszahlung der Einlagen einer ganzen Serie kann nur dann erfolgen, wenn sämtliche Mitglieder in einer eigens zu diesem Zweck, wenigstens einen Monat im voraus einzuberufenden General-Versammlung einer derartigen Auszahlung durch schriftliche Erklärung zustimmen.

Der diesbezügliche Beschluß schließt keineswegs die in Art. 41 vorgesehene Auflösung und Liquidierung des Vereins in sich und darf mithin unter keinen Umständen den etwa vorhandenen Reservefonds über das in Art. 35 festgesetzte Maß berühren.

G. — Statutenabänderung. — Auflösung und Liquidierung. — Schlichtung etwaiger Streitsachen.

Art. 40. Jeder Antrag auf Abänderung der Sta-

tuten muß dem Vorstande unterbreitet werden, welcher bestimmt, ob demselben Folge zu geben ist oder nicht.

Eine Statutenabänderung ist nur durch eine Generalversammlung zulässig, welche wenigstens eine Woche im Voraus, eigens zu diesem Zwecke, mit ausdrücklicher Angabe der Tagesordnung zusammenberufen sein und aus mindestens drei Viertel der eingeschriebenen Mitglieder bestehen muß.

Wird in einer ersten Versammlung diese Anwesenheitsziffer nicht erreicht, so wird in derselben Form eine zweite Generalversammlung einberufen, welche endgültig entscheidet, ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder.

Die Beschlüsse dieser Versammlung müssen, um gültig zu sein, mit wenigstens drei Viertel Stimmen der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder gefaßt und von der Regierung in der Form genehmigt werden, welche durch Art. 2 des Großh. Beschlusses

Luxembourg, le 17 juillet 1919.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Avis. — Postes et Télégraphes.

Par arrêté grand-ducal du 30 juin 1919, M. Ferdinand *Lamboray*, percepteur des postes à Hosingen, a été déplacé en la même qualité à la perception de Grevenmacher.

Luxembourg, le 15 juillet 1919.

*Le Directeur général des Finances,
A. NEYENS.*

Caisse d'épargne. — A la date des 1^{er}, 3, 8, 9 et 11 juillet 1919, les livrets nos 184979, 69799, 131609, 117639, 241014 et 183357 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'Épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans les dits délais, les livrets en question sont déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Par décision en date du 16 juillet 1919, les livrets nos 185592, 199391, 68594, 240161, 240995 et 236495 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 16 juillet 1919.

vom 22. Juli 1891 (Reglement über die auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen) vorgeschrieben ist.

Art. 41. Die Auflösung und Liquidierung des Vereins kann nur erfolgen gemäß den Bestimmungen des Art. 10 des Gesetzes vom 11. und der Art. 7 und 9 des Großh. Beschlusses vom 22. Juli 1891.

Art. 42. Streitigkeiten sind schiedsrichterlich zu erledigen.

Der Vorstand und die Gegenpartei bezeichnen je ein Mitglied des Vereins als Schiedsrichter. Sind die beiden Schiedsrichter geteilter Ansicht, so ziehen sie ein drittes Mitglied hinzu, dessen Entscheidung endgültig ist.

Bei Nichteinigung über die Wahl des dritten Schiedsrichters entscheidet der Friedensrichter des Kantons Esch a. d. Alzette.

Luxembourg, den 17. Juli 1919.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. R e u t e r.

Bekanntmachung. — Posten und Telegraphen.

Durch Großh. Beschluß vom 30. Juni 1919 ist Hr. Ferdinand *L a m b o r a y*, Postperzeptor zu Hosingen, in derselben Eigenschaft nach Grevenmacher versetzt worden.

Luxembourg, den 15. Juli 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

Avis. — Examen d'admission aux établissements d'enseignement supérieur et moyen.

La seconde session de l'examen d'admission, en VII^e des gymnases et des lycées et en VI^e industrielle, pour l'année scolaire 1919-1920, aura lieu le 29 septembre prochain, de 9 heures du matin à midi et de 2 à 6 heures du soir.

Avant le 23 septembre, les récipiendaires auront à adresser leur demande au directeur de l'établissement dans lequel ils voudront entrer. Ils joindront un extrait de leur acte de naissance et un certificat de bonne conduite et de capacité constatant qu'ils ont suivi avec succès l'enseignement des matières qui font l'objet du programme de l'examen d'admission et renseignant les notes obtenues, pendant la dernière année scolaire, en allemand, en français et en calcul.

La demande devra indiquer l'adresse des parents ou du tuteur.

Luxembourg, le 17 juillet 1919.

*Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WELTER.*

Avis. — Notariat.

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841, sur le notariat, M. A. *Pauly*, ci-devant notaire à Mersch, actuellement à Wiltz, a désigné M. Georges *Faber*, notaire à Larochette, comme dépositaire définitif des minutes de son ancienne étude de Mersch.

Luxembourg, le 17 juillet 1919.

*Le Directeur général de la Justice
et des Travaux Publics,
A. LIESCH.*

Bekanntmachung. — Aufnahmeprüfung an den höheren und mittleren Lehranstalten.

Für das Schuljahr 1919-1920 findet die zweite Tagung der Aufnahmeprüfung in die VII. Klasse der Gymnasien und der Mädchenlyzeen und in die VI. Industrieklasse am 29. September künftig, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 2 bis 6 Uhr nachmittags statt.

Die Aufzunehmenden haben vor dem 23. September bei dem Direktor der Anstalt, in die sie einzutreten wünschen, ein Gesuch einzureichen, dem ein Geburtschein sowie ein vom Lehrer ausgestelltes Zeugnis über gutes Betragen und Fähigkeit beizufügen ist, durch das bestätigt wird, daß sie an dem Unterricht in den Lehrgegenständen der Aufnahmeprüfung mit Erfolg teilgenommen haben. Die Ausstellung erfolgt unter Angabe der im letzten Schuljahre im Deutschen, Französischen und Rechnen erhaltenen Nummern.

In den Aufnahmegesuchen ist die Adresse der Eltern oder des Vormundes anzugeben.

Luxemburg, den 17. Juli 1919.

*Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.*

Bekanntmachung. — Notariat.

Gemäß Art. 70 des Rgl. Groß-Beschlusses vom 3. Oktober 1841, über das Notariat, hat Hr. M. *Pauly*, Notar, früher zu Mersch, jetzt zu Wiltz, Hr. G. *Faber*, Notar zu Fels, zum definitiven Depositär der Urkunden seiner früheren Amtstube zu Mersch ernannt.

Luxemburg, den 17. Juli 1919.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
A. Liesch.*

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, M. Auguste-Jules *Durhagen*, employé de chemin de fer à Pulvermühl, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune de Hamm.

Luxembourg, le 18 juillet 1919.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. August Julius *Durhagen*, Eisenbahnbeamter zu Pulvermühle, zum Schöffen der Gemeinde Hamm ernannt worden.

Luxemburg, den 18. Juli 1919.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.

Société Anonyme d'Electricité de Mondorf-les-Bains.

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social à Mondorf, le 3 août 1919, à 14 heures.

Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital social actions et obligations.
- 2° Pouvoirs à donner au Conseil d'administration pour assurer la réalisation de l'augmentation du capital, fixer les conditions de l'émission des nouveaux titres, les dates et les montants des versements à effectuer par les souscripteurs, la date de jouissance des titres et l'intérêt à bonifier aux souscripteurs pour les versements anticipatifs.
- 3° Proposition de modifications aux articles des statuts 6, 7, 13, 14, 15, 18, 24, 25, 27, 30, 32 et 41.

Messieurs les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée sont priés de se conformer aux stipulations de l'art. 29 des statuts en déposant leurs titres en temps voulu au siège social ou à la Banque Alsacienne.

Mondorf, le 12 juillet 1919.

Le Conseil d'administration.

Luxemburger Sicherheitssprengstoff-Fabrik Kockelscheuer.

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen der am 21. Juli ds. Js. in Luxemburg, Hôtel Brasseur, 3 Uhr nachmittags, stattfindenden

ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG

beizuwohnen.

Tagesordnung:

- 1° Bericht des Verwaltungsrates unter Vorlegung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1918.
- 2° Beschluß über die Genehmigung der Bilanz, über die Entlastung des Verwaltungsrates und der Revisionskommission.
- 3° Wahlen zum Verwaltungsrat.

Die Direktion.

Société Métallurgique de Bissen, société anonyme à Bissen (Luxembourg).

CONVOCATION.

Nous avons l'honneur d'informer Messieurs les actionnaires de notre société qu'une assemblée générale extraordinaire aura lieu, le lundi 21 juillet, à 3 heures de l'après-midi, dans les bureaux du siège social à Bissen.

Ordre du jour: Modifications aux statuts.

Conformément à l'art. 22 des statuts, Messieurs les actionnaires peuvent se faire représenter par un fondé de pouvoir actionnaire, muni d'une procuration notariée ou sous seing privé.

Les propriétaires d'actions au porteur doivent, pour avoir le droit d'assister à l'assemblée générale, déposer leurs titres, cinq jours au moins avant le jour fixé pour la réunion, soit au siège social, soit dans les caisses de la Société Générale Alsacienne de Banque à Luxembourg.

Bissen, le 30 juin 1919.

La Direction.

Société Anonyme d'Ougrée-Marihaye.

Siège social: Ougrée.

Messieurs les actionnaires sont informés que l'Assemblée générale annuelle prescrite par l'art. 14 des statuts, aura lieu le *lundi, 28 juillet courant*, à 2 heures, au Siège social à Ougrée, près du Pont.

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Rapport du Conseil d'administration sur les opérations de l'exercice.
- 2^o Rapport du Collège des commissaires.
- 3^o Statuer sur le bilan et le compte « Profits et Pertes ».
- 4^o Décharge à donner aux administrateurs et commissaires.
- 5^o Nominations statutaires:

- a) deux administrateurs sortants et rééligibles;
- b) deux commissaires sortants et rééligibles.

Pour être admis à l'assemblée générale, tout actionnaire devra justifier, par la production d'un certificat, du dépôt de ses actions effectué au moins six jours à l'avance, au siège social ou dans une des maisons de banque indiquées ci-dessous:

Liège :

- au Crédit Général Liégeois;
- à la Banque Liégeoise;
- à la Banque Nagelmakers, fils & C^{ie};
- à la Banque Générale;
- à la Banque de Mélotte & C^{ie}.

Bruxelles :

- à la Société Générale de Belgique;
- à la Banque de Paris et des Pays-Bas;
- à la Banque de Bruxelles.

Anvers :

- à la Banque d'Anvers;
- à la Banque de Crédit Commercial.

Verviers :

- à la Banque de Verviers;
- à la Banque Générale Belge.

Seraing : à la Banque de Huy.

Luxembourg :

- à la Banque Internationale;
- à la Banque Werling, Lambert & C^{ie}.

Les titulaires d'actions nominatives doivent avertir la Société à Ougrée, *au moins six jours à l'avance*, de leur intention d'assister à l'assemblée.

Par le Conseil d'administration :

Le Directeur général:
Gust. Trassenster.